

ازدواج و طلاق در ترکیه

پرسش و پاسخ برای پناهنجویان

Mülteci
Hakları
Merkezi

Refugee
Rights
Turkey

EVLİLİK VE BOŞANMA

آوریل 2019

FARŞÇA

این منبع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه در قالب پروژه ای با همکاری شبکه همبستگی پناهندگان مستقر در ایالات متحده امریکا (RSN) فراهم شده است. اطلاعات موجود در این منبع فقط برای مقاصد اطلاعاتی می باشد.



Mülteci Hakları
Merkezi



Refugee Solidarity
Network

من در ترکیه پناهجو هستم. آیا میتوانم در ترکیه ازدواج کنم؟

متقاضیان حفاظت بین المللی، افراد تحت حفاظت بین الملل و افراد تحت حفاظت موقت که ثبت نام خود را در اداره کل مهاجرت انجام داده اند، حق ازدواج در ترکیه را دارند. ازدواج و دیگر روندهای مربوطه، به قانون مدنی ترکیه و سایر قوانین قابل اجرا بستگی دارد.

ازدواج مدنی چیست؟

ازدواج رسمی یا مدنی یک نوع ازدواج می باشد که توسط مقامات قانونی تعیین شده مطابق با قانون انجام می شود. لطفا آگاه باشید که گرچه مراسم ازدواج مذهبی یا سنتی هم در ترکیه مجاز می باشد، اما از نظر قانونی لازم نیست.

شرایط ازدواج مدنی در ترکیه چه چیزهایی هستند؟

در ترکیه، مراسم ازدواج می تواند بصورت آزاد و کاملا رضایت بخش بین یک زن و مرد انجام شود. افرادی که خواهان ازدواج هستند باید در زمان درخواست ازدواج مجرد باشند. در ترکیه، سن قانونی برای ازدواج ۱۸ سال می باشد. افرادی که به ۱۷ سالگی رسیده اند با رضایت والدین یا تایید سرپرست قانونی می توانند ازدواج کنند، در شرایط استثنایی، افرادی که به سن ۱۶ سالگی رسیده اند هم میتوانند با اجازه از دادگاه ازدواج کنند.

علاوه بر این، افرادی که مایل به ازدواج هستند، باید دارای " ظرفیت قانونی " باشند. طبق قانون مدنی، افرادی فاقد " ظرفیت قانونی " می باشند که به دلیل بیماری روحی، ضعف ذهن، مسمومیت یا دیگر دلایل مشابه هنوز به سن عقل نرسیده اند یا فاقد قوه تشخیص (مثال: توانایی عمل منطقی و تشخیص درست از اشتباه) می باشند. در این ارتباط، مهم است تاکید کنیم که بیماری روانی لزوما مانعی برای ازدواج در خود ندارد. به عبارت دیگر، برای یک بیمار روحی به منظور جلوگیری از ازدواج، باید به طور قابل توجهی توانایی تشخیص را تحت تاثیر قرار داد. بنابر این، افراد مبتلا به بیماری روحی نیز با گرفتن یک گزارش بهداشت رسمی که نشان دهد که این، یک مانع پزشکی به حساب نمی آید، میتوانند از حق ازدواج برخوردار شوند.

بر اساس قوانین ترکیه، خویشاوندی نزدیک مانعی دیگر برای ازدواج می باشد. ازدواج بین اعضای خانواده، بین بعضی از بستگان نزدیک (عمه و عمو ها نمی توانند با برادر زاده ها یا خواهرزاده های خود ازدواج کنند، یا همسران سابق نمی توانند با والدین یا فرزندان همدیگر ازدواج کنند) و بین فرزند خوانده و شخص گیرنده فرزند (و همسر سابق و فرزندان آنها) ممنوع می باشد.

شرایط گفته شده در بالا را دارا هستم و میخواهم در ترکیه ازدواج کنم.

در خواست را باید به کجا ارائه دهم؟

افرادی که مایل به ازدواج در ترکیه هستند، باید به دپارتمانهای ازدواج واقع در شهرداریها در استانی که یکی از دو فرد مایل به ازدواج ثبت شده است مراجعه کنند. در زمان درخواست هر دو نفر باید حضور داشته باشند.

برای درخواست چه مدارکی مورد نیاز است؟ این مدارک را از کجا میتوانم تامین کنم؟

مطمئن ترین راه مراجعه به دپارتمان ازدواج و درخواست لیست کامل این مدارک می باشد. به هر حال، معمولا شما نیاز به این مدارک دارید: یک درخواست کتبی ازدواج، مدارک هویت، گزارشات بهداشتی، عکسهایی به اندازه عکس گذرنامه، وگواهی تجرد. اگر مدرکی دال بر وضعیت مدنی خود که توسط مقامات کشورتان تهیه شده است را دارید، مهم است که آن را هم ارائه دهید. با این حال، افرادی که چنین مدارکی در اختیار ندارند، می توانند به اداره مهاجرت استان خود مراجعه کرده و برگه تجرد را اختیار کنند.

لطفا مطمئن شوید که در زمان درخواست، حتما دارای مدرک شناسایی (هویت) رسمی صادر شده توسط اداره کل مهاجرت می باشید.

کدام نوع از ازدواج در ترکیه قانونی است؟ چه کسی می تواند مراسم ازدواج در ترکیه را انجام دهد؟

همانطور که در بالا گفته شد، تنها یک ازدواج مدنی مطابق با قانون انجام شده و توسط مقامات تعیین شده قانونی در ترکیه معتبر است.

من در کشور اصلی خودم ازدواج کرده ام. آیا این ازدواج در ترکیه معتبر می باشد؟

بله، وضعیت مدنی که شما در کشور خودتان کسب کرده اید، در ترکیه هم معتبر شناخته می شود. به گفته دیگر، اگر ازدواج شما در کشور اصلیتان رسمیت داشته باشد، در ترکیه هم به رسمیت شناخته می شود.

من در ترکیه ازدواج کرده ام. آیا باید به مقامات اطلاع دهم؟

در طول ۲۰ روز کاری، همه تغییرات در وضعیت مدنی شما باید به اداره ثبت احوال (نفوس) و اداره مهاجرت استان اطلاع داده شود.

یک خطای ورودی در وضعیت مدنی من در مدرک شناسایی که توسط اداره مهاجرت صادر شده، وجود دارد. برای اصلاح باید چه کنم؟

برای هر خطای ورودی در مدرک شناسایتان، باید به اداره مهاجرت استان مراجعه کنید. اگر مدرکی دال بر وضعیت مدنی خودتان دارید، لطفا در زمان درخواست آن را ارائه دهید.

چگونه می توانم زادروز نوزادم را ثبت کنم؟

باید در طی ۳۰ روز پس از زادروز به اداره ثبت احوال(نفوس) مراجعه و زادروز را ثبت کنید. لطفا توجه داشته باشید که بین تولد در ازدواج و تولد خارج از ازدواج هیچ تفاوتی وجود ندارد و این هیچ تاثیر مخالفی روی کودک یا والدین ندارد.

اگر تولد در یک موسسه بهداشتی اتفاق افتاده باشد، مقامات این موسسه هم میتوانند به مقامات مربوطه اطلاع دهند. اما هنوز لازم است اطمینان حاصل شود که اطلاع بدرستی صورت گرفته است. با این حال، اگر تولد در محیطی دیگر صورت گرفته است، میتوانید خودتان هم آن را به صورت شفاهی به اطلاع برسانید. در چنین مواردی، مقامات حق دارند تحقیقات خود را برای تایید بیاینه شما آغاز کنند. علاوه بر این مهم است که نوزاد خود را با اداره مهاجرت استانتان هم ثبت کنید.

می خواهم طلاق بگیرم. چه کاری لازم است انجام دهم؟

در ترکیه، پایان دادن به یک ازدواج تنها توسط دادگاه امکان پذیر است. اگر می خواهید برای طلاق درخواست کنید، باید به دادگاه صالح مربوطه مراجعه کرده و درخواست طلاق را ارائه دهید. بهره مند شدن از کمک وکیل می تواند در این روش بسیار حیاتی باشد. لطفا توجه داشته باشید که علاوه بر هزینه های دادگاه، اگر بخواهید از کمک حقوقی یا مشورت وکیل برخوردار شوید، مجبور به پرداخت هزینه وکیل خواهید بود.

با این حال، اگر قادر به پرداخت هزینه وکیل نیستید، ممکن است که به کانون وکلا در استانی که در آن ثبت هستید مراجعه کرده و درخواست کمک حقوقی کنید. کانون وکلا، انجمن حقوقی حرفه ای وکلا می باشد. تحت هر کانون وکلا، یک اداره کمک حقوقی تاسیس شده است که برای ارائه خدمات حقوقی و کمک به افرادی که نمی توانند هزینه وکیل و دادگستری را بپردازند، خدمات ارائه می دهد. تمام افراد دارای حفاظت بین المللی، افراد متقاضی حفاظت بین المللی، افراد تحت حفاظت موقت و همچنین افراد بی وطن، حق استفاده از خدمات ادارات حقوقی در ترکیه را دارند. با این وجود شما مجبورید درخواستی را ارائه دهید و مدارک متعددی را برای توضیح و، یا اثبات درخواستتان ارائه دهید. برای اطلاعات دقیق، لطفا با کانون وکلای محلی در استانی که ثبت شده اید، تماس بگیرید.

من خارج از ترکیه ازدواج کردم. آیا می توانم در ترکیه برای طلاق اقدام کنم؟

بله، حتی اگر در کشور اصلی خودتان ازدواج کرده اید، باز هم می توانید در ترکیه برای طلاق اقدام کنید. با این حال، لطفا توجه داشته باشید که روند طلاق به قانون ترکیه بستگی دارد.

همسر من در ترکیه نیست. آیا میتوانم برای طلاق اقدام کنم؟

شما هنوز هم می‌توانید طلاق را از یک همسر غایب درخواست کنید، با این حال، به عنوان یک قاعده کلی، لازم است که هر دو طرف برای شرکت در روند طلاق حضور داشته باشند. نبودن همسر شما منجر به تاخیر در نتیجه گیری طلاق خواهد شد.

پس از طلاق، چه کسی سرپرستی فرزند یا فرزندانم را خواهد گرفت؟

در ترکیه، فقط یک قاضی دارای اختیارات حقوقی برای تصمیم‌گیری در مورد نگهداری از کودک، پس از طلاق می‌باشد. بنابر این، قاضی، یا بصورت مشترک نگهداری را به هر دو طرف می‌دهد یا فقط به یکی از والدین می‌دهد.

من قبلاً طلاق گرفته‌ام. آیا باید به مقامات اطلاع دهم؟

از آنجا که این نیز یک تغییر در وضعیت مدنی شما می‌باشد، همانطور که در بالا گفته شد، باید این تغییر را در طی ۲۰ روز کاری به اداره ثبت احوال و اداره مهاجرت اعلام کنید.

من طلاق گرفته‌ام. آیا می‌توانم مجدداً ازدواج کنم؟

افراد پس از طلاق می‌توانند مجدداً ازدواج کنند. با این حال لطفاً به یاد داشته باشید که یک دوره ۳۰۰ روزه انتظار برای زنانی که به هر دلیلی ازدواجشان فسخ شده است، وجود دارد، و اگر یک زن بتواند یک گزارش پزشکی نشان دهد که باردار نیست، این دوره انتظار اجباری اعمال نخواهد شد. اینچنین شرط انتظاری برای مردان وجود ندارد.

بودجه این منبع توسط اداره جمعیت، پناهندگان و مهاجرت وزارت امور خارجه ایالات متحده
ارائه شده است.



ABD Dışışleri Bakanlıđı
Nüfus, Mülteciler ve Göç Bürosu

Mülteci Hakları Merkezi
Refugee Rights Turkey

Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu – İstanbul

T: +90 212 292 48 30

F: +90 212 292 48 33

E: info@mhd.org.tr

شما می توانید به تمامی کتابچه ها و ویدیو های اطلاعاتی ما برای پناهندگان
و پناهجویان در ترکیه از طریق بخش انتشارات وبسایت رسمی ما:

<https://www.mhd.org.tr>

و یا از طریق پورتال اطلاعاتی ما برای پناهندگان در ترکیه که در آوریل 2019
فعال گردیده دسترسی داشته باشید:

<https://multecihaklari.info>

<https://refugeerights.info>